

BERNISCHER FORSTVEREIN

Statuten

Vom 13. März 2025

SOCIÉTÉ FORESTIÈRE BERNOISE

Statuts

Du 13 mars 2025

Präambel

Die ersten Statuten des Bernischen Forstvereins datieren vom 19. Januar 1845. Revidiert wurden sie am 24. September 1875, am 16. Juni 1922, mit der Gründung des Balsiger-Fonds am 10. Juni 1927, im Jahre 1932, am 20. Mai 1944, am 24. April 1981.

Préambule

Les premiers statuts de la Société forestière bernoise datent du 19 janvier 1845. Ils ont été révisés le 24 septembre 1875, le 16 juin 1922, le 10 juin 1927 avec la fondation du Fonds Balsiger, en 1932, le 20 mai 1944 et le 24 avril 1981.

Name und Sitz

I. Name und Sitz

Art. 1. Unter dem Namen "Bernischer Forstverein"/"Société forestière bernoise" besteht ein Verein mit eigener Rechtspersönlichkeit im Sinne von Artikel 60 und folgende des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.
Der Sitz des Vereines ist Bern.

Nom et siège

I. Nom et siège

Art. 1 : La "Société forestière bernoise" (en allemand "Bernischer Forstverein") est une société au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse. Elle dispose de sa propre personnalité juridique.
Le siège de la Société est à Berne.

Zweck

II. Zweck

Art. 2. Der Bernische Forstverein bezweckt die Förderung des Forstwesens im Kanton Bern, den Austausch von Informationen und Erfahrungen sowie den freundschaftlichen Kontakt unter den Mitgliedern.
Der Verein ist politisch und konfessionell neutral.

Buts

II. Buts

Art. 2 : La Société forestière bernoise a pour but de promouvoir la sylviculture dans le canton de Berne, de favoriser l'échange d'informations et d'expériences ainsi que l'esprit de camaraderie entre les membres.
La Société est politiquement et confessionnellement neutre.

Mittel

III. Mittel

Art. 3. Zur Verfolgung des Vereinszweckes verfügt der Verein über folgende Mittel:
a) Mitgliederbeiträge
b) Erträge aus eigenen Veranstaltungen
c) Spenden und Zuwendungen aller Art

Moyens

III. Moyens

Art. 3 : Pour poursuivre son but, l'association dispose des moyens suivants :
a) les cotisations des membres
b) les recettes de ses propres manifestations
c) les dons et allocations de toute nature

Mitgliedschaft

IV. Mitgliedschaft

Art. 4. Der Verein setzt sich zusammen aus:
a) Forstfachleuten
b) Freunden des Waldes
c) waldbesitzenden bernischen Gemeinden und Korporationen, vertreten durch deren Behörden
d) kantonalen Verbänden oder Vereinen des Forstpersonals
e) Ehrenmitgliedern

Membres

IV. Membres

Art. 4 : La société se compose de :
a) professionnels de la forêt
b) amis de la forêt
c) communes et corporations bernoises propriétaires de forêts, représentées par leurs autorités
d) associations ou sociétés cantonales du personnel forestier
e) membres d'honneur.

Aufnahme

Art. 5. Die Mitgliederaufnahme erfolgt auf Gesuch hin durch den Vorstand und ist der Mitgliederversammlung bekanntzugeben.
Abgewiesenen steht der Rekurs an die Mitgliederversammlung offen.

Admission

Art. 5 : Le comité statue sur l'admission des nouveaux membres ; ceux-ci sont annoncés à l'assemblée générale. Les candidats non acceptés peuvent recourir contre de cette décision.

Erlöschen der Mitgliedschaft	Art. 6. Erlöschen der Mitgliedschaft: a) durch den Tod b) durch Auflösung der juristischen Person c) durch Austritt d) durch Ausschluss Der Austritt kann durch schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen.	Extinction de l'affiliation	Art. 6 : La qualité de membre s'éteint par : a) le décès b) la dissolution de la personnalité juridique c) la démission d) l'exclusion. La démission peut être présentée par écrit au comité pour la fin de l'année civile.
Ausschluss	Mitglieder, die den Interessen oder dem Ansehen des Vereines zuwiderhandeln oder ihre finanziellen Verpflichtungen dem Verein gegenüber nicht erfüllen, können durch die Mitgliederversammlung auf Antrag des Vorstandes mit 2/3-Mehrheit der abgegebenen Stimmen ausgeschlossen werden.	Exclusion	Les membres qui nuisent aux intérêts ou à la réputation de la société ou qui ne s'acquittent pas de leurs redevances financières envers la société peuvent en être exclus. Sur demande du comité, l'exclusion doit être prononcée par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix exprimées.
Anspruch, Haftung	Art. 7. Mit dem Tod, der Auflösung, dem Austritt oder dem Ausschluss fallen sämtliche Rechte des Mitgliedes dahin, ins-besondere verliert es jeden Anspruch auf das Vereinsvermögen. Die Mitglieder haften nicht über das Vereinsvermögen hinaus für Verbindlichkeiten des Vereines.	Droit à l'avoir social, responsabilité	Art. 7 : Tous les droits du sociétaire expirent par le décès, la dissolution, la démission ou l'exclusion. Il perd notamment toute prétention à l'avoir social. La responsabilité financière de la société est engagée uniquement par son avoir social.
Ehrenmitglieder	Art. 8. Zu Ehrenmitgliedern kann die Mitgliederversammlung auf Antrag des Vorstandes mit 2/3-Mehrheit der abgegebenen Stimmen Personen ernennen, die sich durch hervorragende Verdienste um den Wald ausgezeichnet haben. Anträge auf Ehrenmitgliedschaften aus dem Mitgliederkreise sind dem Vorstand bis spätestens 90 Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich zuzustellen. Ehrenmitglieder haben die gleichen Rechte wie Aktivmitglieder. Sie sind von der Entrichtung des Jahresbeitrages befreit.	Membre d'honneur	Art. 8 : Sur demande du comité, les membres d'honneur peuvent être élus par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix exprimées. Les propositions d'élection en qualité de membre d'honneur émanant des sociétaires doivent être présentées par écrit au comité au plus tard 90 jours avant l'assemblée générale. Les membres d'honneur ont les mêmes droits que les membres actifs. Ils sont libérés des cotisations annuelles.
Organe	V. Organisation Art. 9. Die Organe des Vereines sind: a) die Mitglieder b) der Vorstand c) die Rechnungsrevisionsstelle	Organes	V. Organisation Art. 9 : Les organes de la société sont : a) l'assemblée générale b) le comité c) la révision des comptes
Mitgliederversammlung	Art. 10. Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereines. Sie ist in allen Fragen zuständig, die nicht ausdrücklich in die Kompetenz des Vorstandes fallen.	L'assemblée générale	Art. 10 : L'assemblée générale est l'organe suprême de la société. Elle règle toutes les affaires qui ne sont pas expressément de la compétence du comité.
Zuständigkeit der Mitgliederversammlung	Art. 11. Jährlich einmal tritt die ordentliche Mitgliederversammlung zusammen. Sie beschliesst insbesondere über: a) das Protokoll der letzten Mitgliederversammlung b) den Jahresbericht des Vorstandes c) die Abnahme der Jahresrechnungen und der Revisionsberichte sowie die Décharge-Erteilung an die Kassenführung und die Rechnungsrevisionsstelle	Attributions	Art. 11 : L'assemblée générale est convoquée une fois par année. Elle a notamment les attributions suivantes: a) approuver le procès-verbal de la dernière assemblée générale b) approuver le rapport annuel du président c) accepter les comptes annuels et les rapports de révision et donner décharge au caissier et aux vérificateurs des

- d) das Tätigkeitsprogramm und den Voranschlag für das folgende Jahr
- e) die Festsetzung der Mitgliederbeiträge
- f) die Wahl des Vorstandes, der Ehrenmitglieder und der Rechnungsrevisionsstelle
- g) die Revision der Statuten
- h) die Auflösung des Vereins

Nicht ordentliche, statutarische Traktanden sind in der Einladung zur Mitgliederversammlung bekanntzugeben.

Abstimmungen,
Stimmrecht

Art. 12. Sofern nichts anderes bestimmt ist, beschliesst die Mitgliederversammlung mit dem einfachen Mehr der anwesenden Mitglieder. Bei Stimmengleichheit kommt dem Vorstand der Stichentscheid zu.
Die Vertretungen der Gemeinden und Korporationen beteiligen sich an allen Abstimmungen und Wahlen mit je einer Stimme. Kantonale Verbände oder Vereine des Forstpersonals erhalten für je 10 ihrer anwesenden Mitglieder eine Stimme. Sind 15 oder weniger Mitglieder eines Verbandes oder Vereins anwesend, so beteiligt sich dieser mit nur einer Stimme.
Die Abstimmungen und Wahlen geschehen durch offenes Handmehr, sofern nicht von mindestens 10 Stimmen geheime Abstimmung oder Wahl beantragt wird. Bei den Wahlen gilt das absolute Mehr, in einem allfälligen 2. Wahlgang gilt das relative Mehr. Bei gleicher Stimmenzahl entscheidet das Los.

Ausserordentliche
Mitgliederver-
sammlung

Art. 13. Eine ausserordentliche Mitgliederversammlung kann einberufen werden:
a) durch Vorstandsbeschluss
b) wenn 1/5 der Mitglieder die Einberufung verlangt.

Vorstand

Art. 14. Der Vorstand konstituiert sich selbst. Der Vorstand wird für eine 4-jährige Amtsperiode gewählt. Vorzeitig austretende Mitglieder werden für den Rest der Amtsperiode ersetzt. Eine Wiederwahl ist möglich.

Zuständigkeit des
Vorstandes

Art. 15. Der Vorstand ist zuständig für:
a) die administrative Führung des Vereins
b) die Durchführung der Beschlüsse der Mitgliederversammlung
c) die Mitgliederaufnahme
d) die Organisation von Veranstaltungen
e) die Vertretung des Vereines nach aussen

comptes

- d) décider du programme d'activité et approuver le budget
- e) fixer le montant des cotisations
- f) élire le comité, les vérificateurs des comptes et les membres d'honneur
- g) réviser les statuts
- h) dissoudre la société.

L'ordre du jour non statuaire doit être précisé dans la convocation de l'assemblée générale.

Votes, droit de
vote

Art. 12: En principe, l'assemblée générale prend ses décisions à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité des voix, c'est le comité qui départage.
Lors de votations et d'élections, chaque délégation de commune ou de corporation dispose d'une voix.
Les associations ou sociétés cantonales du personnel forestier disposent d'une voix par tranche de 10 de leurs membres présents. Si les membres d'une association ou société sont au nombre de 15 ou moins, ils n'ont droit qu'à une voix.
Les votations et élections se déroulent à main levée pour autant qu'au moins 10 voix ne proposent pas le scrutin secret. Pour les élections, la majorité absolue est requise au premier tour et la majorité relative au deuxième. En cas d'égalité, il y a tirage au sort.

Assemblée
extraordinaire

Art. 13 : Une assemblée extraordinaire peut être convoquée :
a) à la suite d'une décision du comité
b) si 1/5 des membres la demandent.

Le comité

Art. 14 : Le comité se constitue lui-même. Les membres du comité sont élus pour une période de 4 ans. Ils sont rééligibles. Ceux qui démissionnent en cours de période sont remplacés pour le reste du mandat.

Compétences

Art. 15 : Le comité est compétent pour :
a) la direction administrative de la société
b) l'application des décisions de l'assemblée générale
c) l'admission des membres
d) l'organisation de manifestations
e) la représentation de la société à l'extérieur

Vorstandssitzungen **Art. 16.** Der Vorstand versammelt sich, sooft es die Geschäfte verlangen. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn wenigstens die Hälfte seiner Mitglieder teilnimmt. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfachem Stimmenmehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Sitzungsleitung. Über die Sitzungen des Vorstandes wird durch das Sekretariat ein Beschlussprotokoll geführt. Jedes Vorstandsmitglied kann unter Angabe der Gründe die Einberufung einer Sitzung verlangen. Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist gültig.

Unterschrift-berechtigung **Art. 17.** Der Vorstand führt für den Verein zu zweien die rechtsverbindlichen Kollektivunterschriften.

Rechnungsjahr **Art. 18.** Das Rechnungsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

Rechnungsrevision **Art. 19.** Es werden 2 Rechnungsrevisoren / Rechnungsrevisorinnen gewählt. Die Amtsdauer beträgt 4 Jahre. Wiederwahl ist möglich.

Statutenänderung **VI. Schlussbestimmungen**

Auflösung **Art. 20.** Die Abänderung der Statuten kann nur durch 2/3-Mehrheit der an einer Mitgliederversammlung anwesenden Stimmen erfolgen. Der Beschluss zur Auflösung des Vereines erfordert eine ¾-Mehrheit aller möglichen Stimmen.

Liquidation Ergibt die Liquidation des Vereines einen Überschuss der Aktiven des Vereines, so ist dieser gleichmässig auf die Mitglieder zu verteilen, sofern die Mitgliederversammlung, in der die Auflösung beschlossen wird, nicht mit 4/5 der anwesenden Stimmen etwas anderes beschliesst.

Genehmigung und Inkrafttreten **VII. Genehmigung der Statuten**
Art. 21. Diese Statuten wurden an der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 13. März 2025 genehmigt. Sie ersetzen jene vom 24. April 1981 und treten sofort in Kraft.

Convocation et délibérations

Art. 16 : Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent. Le comité peut délibérer valablement si au moins la moitié de ses membres participent. Le comité prend ses décisions à la majorité relative. La direction de la séance décide en cas d'égalité des voix. Le secrétariat rédige un procès-verbal des décisions de chaque séance. Chaque membre du conseil peut demander la convocation d'une séance en indiquant les raisons. Les décisions par voie de circulaire sont autorisées.

Engagement de la Société

Art. 17 : Le comité applique le droit de signature collective à deux.

Comptes

Art. 18 : L'année comptable correspond à l'année civile.

Les vérificateurs des comptes

Art. 19 : Deux vérificateurs des comptes sont élus par l'assemblée générale pour une période de 4 ans. Ils sont rééligibles.

Modification des statuts

VI. Modification des statuts, dissolution de la société

Art. 20 : Toute modification des statuts nécessite une majorité de 2/3 des voix des membres présents à l'assemblée convoquée à cet effet. La dissolution de la société est reconnue valable si une majorité des 2/3 de toutes les voix possibles s'est prononcée dans ce sens. Au cas où la liquidation de la société présente un excédent des avoirs, celui-ci doit être reparté uniformément entre les membres, pour autant que l'assemblée n'en ait pas disposé différemment, par les 4/5 des voix présentes.

Liquidation

Approbation des statuts et entrée en vigueur

VII. Approbation des statuts

Art. 21 : Les présents statuts ont été approuvés par l'assemblée générale ordinaire réunie à Berne le 13 mars 2025. Ils remplacent ceux du 24 avril 1981 et entrent en vigueur immédiatement.

BERNISCHER FORSTVEREIN
Für den Vorstand:

SOCIÉTÉ FORESTIÈRE BERNOISE
Pour le comité :